



REGULACJA DIOPTRII:

Jeśli i używacie lornetkę osoby występujące różnicą dioptrii pomiędzy jednym okiem a drugim, może ona odpowiednio pokreślić regulowanym okulariem, by skompensować w zakresie +/- dwóch dioptrii.

W tym celu musi ona po wykonaniu regulacji za pomocą środkowego pierścienia, zaniknąć tebie oko i obracać prawym okulariem (A), na którym umieszczono znaki + i -, ustawic ostrzość obrazu dla oka prawego.

NOWE OKULARY MUSZĄ ODCINE DLA OSÓB NOSZĄCYCH OKULARY:
W przypadku osób noszących okulary komfortowa obserwacja zarówno w okularach jak i bez okularów. Osoba bez słonecznych lub korekcyjnych okularów powinna podnieść nasadkę, natomiast osoba, która nosi okulary powinna ją opuścić. W ten sposób wasze oczy będą w stanie zobaczyć i podszedźać tym samym pole widzenia.

CZYSZCZENIE:

Do usuwania kurzu nie należy używać wykonanego z włókien syntetycznych pedzla. Najlepiej brud oraz odosłki palców należy usunąć z soczewek wykonując na nich miękką, bawełnianą szmatką delikatnie, kusiście tudy.

Używanie czyszczenie spowodować może uszkodzenie powłok soczewek. W celu wykonania bardziej dokładnego płynu do soczewek fotograficznych, płyn należy zawsze nakładać przy użyciu szmatki, nigdy nie należy stosować go bezpośrednio na soczewkę.

USA UK KONUS BINOCULARS

REGULATION OF INTERPUPILLARY DISTANCE:

This is the distance between the two eyes of the observer. In order to find the right position for you, hold the binoculars with both hands and rotate the two parts around the central pivot until the position is right for you.

FOCUSING:

Aim at the object you wish to observe and, looking through the eyepieces, rotate the central drive (B) until you have obtained a sharp, clear image.

DIOPTRIC REGULATION:

Should the observer have a dioptric difference between one eye and the other, you can regulate each eyepiece to compensate for this, with a turn of +/- the two objectives. To do this, once you have adjusted the central regulation, rotate the right eyepiece (A) where you see the sign + or -, close your left eye and look the image with your right eye.

RUBBER EYECUPS FOR GLASSES WEARERS:

If you wear surveyglasses, roll down the eyecups (C). This will bring your eyes closer to the lens thus providing improved field of view.

CLEANING:

Blow away any dust on the lens (or use a soft lens brush). To remove dirt or finger prints, clean with a soft cotton cloth rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause

permanent damage. For a more thorough cleaning, photographic lens cleaning fluid may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth, never directly on the lens.

F JUMELLES KONUS

REGAGE DE LA DISTANCE INTER-PUPILLAIRE:

Il se agit de la distance entre les deux yeux de l'observateur. Pour la régler, débarrassez l'instrument de la pression des deux mains et en faisant tourner les deux tubes autour de l'axe central jusqu'à ce que vous trouviez la bonne position.

MISE AU POINT:

Visez l'objet que vous voulez observer et en regardant à travers les oculaires, tournez la vis centrale (B) jusqu'à ce que vous obteniez une image nette.

REGAGE DIOPTRIQUE:

Si l'observateur a une différence de dioptries entre les deux yeux, il peut compenser cette différence en agissant sur l'oculaire réglable dans les limites de +/- deux dioptries. Pour ce réglage, après avoir modifié la réglage central, il faut tourner l'oculaire droit (A) où sont indiqués les signes + ou -, fermer l'oeil gauche et mettre au point l'image de l'oeil droit.

GILLÉRS EN CAOUTCHOUC RETRACTABLES:

Les lunettes sont équipées d'oculaires en caoutchouc (C) pour éviter les irritations de l'oeil direct. Si vous portez vos lunettes, retirez de sceler, tournez les ocules vers le bas pour réduire la distance entre l'oeil et l'oculaire.

ENTRETEN:

Pour éviter l'envie la poussière à l'ide d'un chiffon propre ou d'un chiffon spécial pour les lentilles et non rayées. Évitez les produits de nettoyage des lunettes. Essayez de nettoyer vos lunettes avec les lingettes. Évitez les saupoudrages à l'ide d'un chiffon légèrement mouillé d'eau pure.

NL KONUS VERREKUKER

HEE INSTELLEN VAN DE INTERPUPILLAIRE ASTAND :

De afstand die van twee ogen is tussen de twee ogen van de gebruiker die door de verrekijker kijkt. Om de afstand te vergroten, kan met beide handen het instrument om de centrale as draaiend worden, totdat de juiste positie gevonden is.

SCHERSTELLEN:

Op het oepel dat men wil observeren richten, en kliekter door de oculaire, de centrale ring (B) net tegen draaien totdat men een scherp beeld heeft verkregen.

INSTELLEN VOOR OOG-AFWIJKINGEN:

In geval van verrekijker, als één oog een grotere afwijking dan de andere heeft, kan de oculaire binnen de linie van twee +/- graden, bijgesteld worden. Om dit te doen moet men na centraal ingesteld te hebben, de rechter oculair (A) draaien, waar de symbolen + of - verschijnen, vervolgens de linker oog stelen en het beeld met het rechter oog scherpstellen.

OMKAPBARE RUBBEREN OOGKAPEN:

Indien u een zoomer niet draagt, klap de oogkappen (C) omhoog, opdat uw de kijker dichtert benaderen

kan, voor een beter beeld.

ONDERHOUD:

Gedurende de gebruiksduratie van het verrekijker van stofdissipatie op de lenzen. Verwijder wilt van verrekijker met een zachte pluisveeg behorende doek, waarna u onder zeer weinig druk contrasterende bewegingen maakt vanuit het midden van de lens naar buiten, met een constante beweging van de buis naar buiten, met een hande druk zal kassen op de lenzen veroorzaken, waardoor deze blijvend beschadigd kunnen worden. Een speciale beweging van gebroek worden voor het verwijderen van hydrofobe vlekken. Druipen de lensen naar de druk en immer direct op het benaderen beschadigen.

E PRISMÁTICO KONUS

REGULACIÓN DE LA DISTANCIA INTER-PUPILAR:

Esta distancia es la que existe entre las pupilas de la observador que observa. Para obtener la regulación de la distancia se debe transformar el instrumento tomándolo con las dos manos y girarlo las dos corpas sobre el eje del punto central hasta lograr la posición deseada.

ENFOQUE:

Ajuste el binocular hacia el objeto que se quiere observar y mirando a través de los oculares, haga girar la rueda central (B) hasta obtener una imagen nítida del objeto.

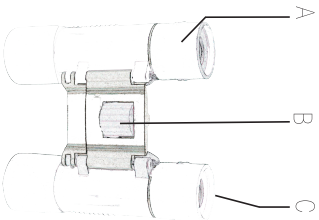
REGULACION DE LAS DIOPTRIAS:

Si el observador presentara una diferencia de dioptrías entre un ojo y el otro, esto se podría solucionar manipulando el ocular regulable para compensar esos valores, siempre que se trate de un valor máximo de +/- 2 dioptrías.

Para obtener esta corrección es necesario girar, después de haber efectuado la regulación central, el ocular derecho (A) en donde aparecen los signos +/-. Y, con el ojo izquierdo cerrado, efectuar la imagen que capta el ojo derecho.

BORDES DE GOMA PARA QUIENES USAN GAFAS:

Si se usan gafas (rectificadas o de sol), es necesario doblar hacia abajo los bordes (C). Esto reduce la distancia existente entre el ojo y el ocular y permite aprovechar, de la mayor manera posible, el campo visual que presenta el instrumento.



LIMPIEZA:

Para eliminar el polvo, es necesario que se utilice un paño limpio sin fibras de acrílico. Para remover la suciedad y las huellas digitales, hay que, con un paño limpio de algodón, limpiar las lentes con movimientos circulares. Tanto el uso de un paño áspero como una limpieza demasiado rápida pueden traer la superficie de las lentes. Para una limpieza en profundidad se puede usar un líquido especial para la limpieza de lentes fotográficas que siempre deberá aplicarse sobre el paño y nunca directamente sobre la lente.

D FERNGLAS VON KONUS

REGULIERUNG DES PUPILLENABSTANDES:

Der Pupillenabstand ist der Abstand zwischen den beiden Augen des Beobachters. Um diese einzustellen, nehmen Sie das Fernglas in beide Hände und drehen Sie um den Zentralring (B) den linken Okular drehen bis, zeilen Sie ablesen.

SCHÄRFENEINSTELLUNG:

Schauen Sie durch die Okulare auf das zu beobachtende Objekt und regulieren Sie den Drehring bis Sie ein scharfes Bild erhalten.

DIOPTRIENEINSTELLUNG:

Unterschied die Sehstärke des Beobachters zwischen den beiden Augen, so kann er bei +/- zwei Dioptrien am Okular ausrichten. Dazu muß nach der Einstellung am Drehring bei geschlossenen linken Auge ein reches Okular (A), an dem die Zeichen +/ - angebracht sind, die Dioptrienferenz eingestellt werden.

GUMMIKANTENMISCHLEIN FÜR BRILLENTRÄGER:

Für Brillenträger mit einer Brille werden die Gummikantenmischlein (C) herabgeklappt. Dadurch wird der Abstand zwischen den Okularen und dem Auge verkleinert, der Brillenträger muß das volle Gesichtsfeld des Fernglases ausn.

REINIGUNG IHRES FERNGLASES:

Entfernen Sie große Staubkörner mit einem Pinsel. Benutzen Sie für die weitere Reinigung eine en weiches, fusselfreies Reinigungstuch. Falls noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, betuchten Sie das Tuch mit etwas reinem Alkohol (Spiritus). Die Reinigung sollte ohne starken Druck erfolgen.

TK DÜRBÜN TALIMATI KONUS

TEKNIK ÖZELLİKLER
KONUS portatif dürbün küçük boyut, hafiflik ve rahat güdü

gözlümlere jüb özellekier sahr, Dürbün gözlümlere 8x32 ve 143mm/100mm güb, merke oklak beirtilimü bütakim palnalar mevdul.

Bu palnalar strasi ne, bütüne oran ve gözlü alamlı beirlemer.

GOZ BEBEGİ AŞIŞINI MESAFE AYARI:
Gözlemlenen kişinin her iki gözü atarısındaki mesafeyi belirler. İki eilimize aletli kavrayıp en uygun pozisyona bulana kadar her iki gözüyle merkezi mli etralında döndürülür.

MERKEZLEME:
Merkezi leme gözlemlene mek istediğiniz nesneyi bakarak merkezi odak i odak telenin (B) net bir gözlümü odadır.



sağlamana kadar çevriliniz.

DIOPTRİ AYARI:

Gözlemlenin gözleri arasında dioptrii farklılığı mevcut ise mercek ayarı sayesinde bu değeri +/- iki dioptriye kadar ayarlayabilir.

Bunu sağlamak için, merkezi ayarı yapılıktan sonra +/ veya - işaretleri bulunan sağ mercek ayarını (A) çeviriniz, sol gözünüzü kapatıp sağ gözünüzdeki gördümlü odaklaşıntınız.

GÖZLÜK TAKANLAR İÇİN ÖZEL GÖZ FİNCANLARI:

Gözlemlene gözünü gözlüğü takıyorsa gözün altına fincanı sabitleyebilirsiniz. Cevrimlent değeri. Bu göz ile mercek arasındaki mesafeyi azaltarak azamı bir görme alanı sağlayacaktır.

TEMLİZLİK:

tozu bertaraf etmek için illeri semetlik olmayın bir tıra kullanınız. Pisk ve pamuk izlenim yok etmek için merceği hafif pamuk bez ile dariesel hareketlerle hafife basılacak temizleyiniz.

Yüzeyi pürüzlü bir bez kullanmak veya sık sık temizlemek mercek yüzeyine zarar verebilir. Daha kapsamlı bir temizlik için lütoğraf makinesi kullanın.

RU Керамный бинокль KONUS

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Керамический бинокль отличается небольшими размерами, незначительным весом и высокой средней мощностью. На корпусе бинокля имеется ряд номеров, например 8x32 и другие номера, обозначающие в метрах 143mm, 5mm цифровые значения.

РЕГУЛИРОВАНИЕ МЕЖОКУЛЬНОГО РАСТОЯНИЯ:
Это расстояние между двумя глазами наблюдателя. Для его изменения нужно вращать подпружиненный винт, расположенный на корпусе бинокля, до тех пор, пока не будет найдено правильное положение.

ОЧИЩЕНИЕ:
Нельзя трогать бинокль за объектив и окуляр. Чтобы очистить поверхность линз, используйте линзочиститель (B) до тех пор, пока изображение не станет четким.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ДИОПТРИИ:

В том случае, если у наблюдателя есть разница в зрении (диоптрия) между двумя и другими глазами, следует воспользоваться на регулируемый окуляр для того, чтобы компенсировать эту разницу в пределах +/- двух диоптрий. Для выполнения этой операции необходимо вращать винт, расположенный на корпусе бинокля, до тех пор, пока не будет найдено правильное положение.

НОВЫЕ ВРАЩАЮЩИЕСЯ НАЛАДНИКИ ОКУЛАРА ДЛЯ ТЕК, ПО НОСИТ ОКИ:

Вращающиеся наладники, устанавливаемые наглядными окулярами были спроектированы для выполнения осмотра объектов, находящихся на расстоянии от наблюдателя. Эти наладники предназначены для коррекции зрения при солнечном свете, поднимать наглядные окуляры, если вы их носите по, опустите его. Это поможет вам так как можно посмотреть на объект.

ЧИСТКА:

Для удаления пыли, необходимо использовать мягкую ткань. Для удаления грязи и отпечатков пальцев следует очистить линзу тонкой хлопчатобумажной тканью, овершая легкие круговые движения.

Использование жесткой ткани или очистки с помощью агрессивности лица. Для более глубокой очистки можно использовать специально жидкость для очистки оптических линз. эту жидкость следует наносить только на ткань, и нико да не следует наносить прямо на линзы.

